

AU-2350

M.A. (Part-I) Translation Hindi (Semester-II) Examination

TRANSLATION HINDI

Paper-4(A)

(Prayojan Mulak Hindi)

समय : तीन घंटे]

[कुल अंक : 80

1. निम्नलिखित दीर्घांशों में से से किन्हीं तीन के उत्तर लिखिए।
 - (1) इंटरनेट का परिचय देकर आधुनिक युग में उसके महत्व एवं उपयोगिता पर प्रकाश डालिए।
 - (2) मुद्रित जनसंचार माध्यमों का विवेचन कीजिए।
 - (3) आधुनिकीकरण में अनुवाद की प्रक्रिया को समझाइए।
 - (4) विज्ञापन में अनुवाद की भूमिका स्पष्ट कीजिए।
 - (5) राजभाषा हिंदी का अर्थ स्पष्ट करते हुए, उसकी संवैधानिक स्थिति को निरूपित कीजिए।

15×3=48
2. निम्नलिखित लघूत्तरी प्रश्नों में से किन्हीं चार के उत्तर लगभग 10-15 शब्दों में लिखिए :
 - (1) बदलते परिवेश में जनसंचार माध्यमों के समक्ष कौनसी चुनौतियाँ हैं ? लिखिए।
 - (2) नीचर के सूत्रों को स्पष्ट कीजिए।
 - (3) साक्षात्कार पर टिप्पणी लिखिए।
 - (4) प्रकाशक बतते हुए प्रेम प्रबंधन को समझाइए।
 - (5) अल्प माध्यम के अंतर्गत मौखिक भाषा की प्रकृति को समझाइए।
 - (6) प्रयुक्ति का अर्थ समझाते हुए, उसके सामान्य लक्षणों को स्पष्ट कीजिए।
 - (7) पटकथा लेखन की सकल्पता को संक्षेप में समझाइए।
 - (8) टेसीग्राम तथा सवाद लेखन से क्या तात्पर्य है ?

4×4=16

3. निम्नलिखित शब्द शब्द/श्रुति शब्दों को उनके उचित विधेयानुसार लिखें।

(अ) निम्नलिखित शब्दों में रिक्त-स्थानों को पूर्ण करें।

(1) भारत में सर्वोच्च न्यायालय _____ द्वारा है।

(सुप्रीम/ही/ही न्याया/कोरत)

(2) तमिल में अनुवाद को _____ कहा जाता है।

(लेखी/अनुवाद/लेखन/अनुवादक)

(3) रेडियो जनसंचार का _____ माध्यम है।

(दूर/आवाज/दृष्टि)

(4) जनसंचार माध्यमों का _____ के साथ गहरा संबंध है।

(विज्ञान/तकनीक/आर्थिक/जनसंचार/प्रचलन)

(5) दुर्भाग्यवश 20वीं शताब्दी विज्ञान का प्रयोग _____ में हुआ।

(1960/1970/1980)

(6) अनुवाद एक _____ क्रिया है।

(संयोजक/संयोजक/संयोजक)

15-1=16

(ब) निम्नलिखित प्रश्नों में सत्य अथवा असत्य लिखिए।

(1) राष्ट्रभाषा न केवल संस्कृति का प्रतिनिधित्व करने की क्षमता होती है।

(सत्य/असत्य)

(2) संविधान में राजभाषा संबंधी अनुच्छेद 343 से 351 तक हैं।

(सत्य/असत्य)

(3) राष्ट्रभाषा के उपयोग के लिए केवल अनुवाद ही आवश्यक नहीं है।

(सत्य/असत्य)

(4) Interview को हिन्दी में साक्षात्कार कहा जाता है।

(सत्य/असत्य)

(5) दूरभाषों को अंग्रेजी में टेलीफोन कहते हैं।

(सत्य/असत्य)

(क) निम्नलिखित शब्दों का एक वाक्य में उचित लिखिए।

(1) ई-मेल को उपलब्धि से पूर्ण है।

(2) किसी एक शब्द संचार माध्यम का नाम लिखिए।

(3) जनसंचार शब्द संस्कृत से किसे शब्द में बना है।

(4) Mass Communication शब्द का लैटिन शब्द क्या है।

(5) शिक्षा के माध्यमों का समावेश कौन से माध्यम में होता है।

16-1=16